

Deh, poi ch'era ne' fati ch'io dovessi

Giovanni Battista Guarini (1538-1612), *Il pastor fido*, Atto I, scena 2

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il settimo libro de madrigali à 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1595)

5

Canto Deh, poi ch'e - ra ne' fa - ti ch'io do - ves - si A - mar

Alto Deh, poi ch'e - ra ne' fa - ti ch'io do - ves - si A - mar

Tenore Deh, poi ch'e - ra ne' fa - ti ch'io do - ves - si A - mar,

Quinto Deh, poi ch'e - ra ne' fa - ti ch'io do - ves - si A - mar la

Basso Deh, poi ch'e - ra ne' fa - ti ch'io do - ves - si A - mar

10

- la mor - te e non la vi - ta mi - a, Vor-rei mo - rir, vor-rei mo -

- la mor - te e non la vi - ta mi - a, Vor-rei mo - rir al - men,

a-mar la mor - te e non la vi - ta mi - a,

mor - te e non la vi - ta mi - a, Vor - rei mo -

- la mor - te e non la vi - ta mi - a, Vor-rei mo-rir,

15

rir, vor-rei mo - rir al-men, sì che la mor - te Da lei, che n'è ca - gion, gra - di - ta fos - se,

- vor-rei mo-rir al-men, sì che la mor - te Da lei, che n'è ca - gion, gra-di - ta fos - se, Né.

Vor-rei mo-rir, sì che la mor-te Da lei, che n'è ca - gion, gra-di - ta fos - se,

rir al - men, sì che la mor-te Da lei, che n'è ca - gion, gra-di - ta fos - se,

vor-rei mo-rir al - men, sì che la mor-te Da lei, che n'è ca - gion, gra-di - ta fos - se,

20

Né si sde-gnas - se a l'ul - ti-mo so - spi - ro Di mo-strar - mi i be-gli oc - chi e dir - mi: mo -

- si sde-gnas - se a l'ul - ti-mo so - spi - ro Di mo-strar - mi i be - gli oc - chi e dir-mi:

e dir - mi:

Né si sde-gnas - se a l'ul - ti-mo so - spi - ro Di mo-strar - mi i be-gli oc - chi e dir - mi: mo -

e dir - mi:

25

- ri, di mo-strar - mi i be-gli oc - chi e dir - mi: mo - ri!

mo - ri, di mo-strar - mi i be-gli oc - chi e dir - mi, e dir - mi: mo - ri!

mo - ri, Di mo-strar-mi i be - gli oc - chi e dir - mi: mo - ri!

- mo - ri, di mo-strar - mi i be-gli oc - chi e dir - mi: mo - ri!

mo - ri, e dir - mi: mo - ri!

Deh, poi ch'era ne' fati ch'io dovessi
 amar la morte e non la vita mia,
 vorrei morir almen, sì che la morte
 da lei, che n'è cagion, gradita fosse,
 né si sdegnasse a l'ultimo sospiro
 di mostrarmi i begli occhi e dirmi: Mori!

Yet, since it was fate that I should
 love death, rather than life,
 my wish is death, were at least death
 pleasing to her who is its cause,
 would she but deign at my last breath
 to turn her fair gaze to me and bid me: Die!
 translation by Campelli (CPDL license)